

Zhōng qiū yǔ shénmíng 中秋與神明

Zài Tái wān Zhōng qiū jié nóng lì yuè rì zhè tiān jiā jiā
在台灣，中秋節(農曆8月15日)這天，家家

hù hù dào le wǎn shàng huì yǔ jiā rén péng yǒu xiāng jù kǎo ròu chī yuè bǐng
戶戶到了晚上會與家人朋友相聚烤肉、吃月餅，

xiàngguǎng shì huò tái shì hái yǒu shǎng yuè Yì tóngxiǎngshòu měi shí yě
像廣式或台式，還有賞月。一同享受美食，也

jiè cǐ lián luò gǎn qíng
藉此聯絡感情。

Qí zhí zài Zhōng qiū jié bái tiān chuántǒngshàng yǒu jì bài de xí guàn
其實，在中秋節白天傳統上有祭拜的習慣，

qí qiú bì yīn Zài Tái wān tōngcháng wéi jì bài shénmíng zǔ xiān
祈求庇蔭。在台灣，通常為祭拜神明、祖先、

Dì jī zhǔ yǐ jí yuè liàng dàn xiàn jīn yǐ jiào shǎo jì bài yuè liàng Dì
地基主，以及月亮，但現今已較少祭拜月亮。地

jī zhǔ shì Tái wān mǐn jiān xìn yǎng zhuānmén fù zhài shǒu hù zhù zhái de zhòng
基主是台灣民間信仰，專門負責守護住宅的重

yào shénmíng Lìng wài gēn jù chuánshuō Zhōng qiū jié yě zhèng hǎo shì Tǔ dì
要神明。另外根據傳說，中秋節也正好是土地

gōng de shēng rì yīn cǐ yǒu bù fēn jiā tíng huì tè bié qián wǎng tǔ dì gōng
公的生日，因此有部分家庭會特別前往土地公

miào gōng hè tīng shuō yǒu nà cái zhuǎn yùn de xiào guǒ
廟恭賀，聽說有納財轉運的效果。

Zhì yú zhè tiān jì bài de gòng pǐn huì xuǎn zé yuán xíng de wù pǐn
至於這天祭拜的供品會選擇圓形的物品，

Zhōng qiū yǔ shénmíng
中 秋 與 神 明

xiàngzhēngyuánmènrùn lì Chú le Tǔ dì gōng zhī wài Zhōng qiū jié yě shì
象 徵 圓 滿 順 利 。 除 了 土 地 公 之 外 ， 中 秋 節 也 是

Yuè lǎo de shēng rì shì xiàng Yuè lǎo cì liángyuán de hǎo shí jī 。
月 老 的 生 日 ， 是 向 月 老 賜 良 緣 的 好 時 機 。

Zǒng zhī Zhōng qiū jié duì Tái wān rén lái shuō bù jǐn shì jiā tíng tuán
總 之 ， 中 秋 節 對 台 灣 人 來 說 ， 不 僅 是 家 庭 團

jù yě shì gǎn ēn qí fú qiú ài qíng de zhòng yào rì zi zǒng shì
聚 ， 也 是 感 恩 祈 福 、 求 愛 情 的 重 要 日 子 ， 總 是

ràng rén men gǎn shòu dào wēn nuǎn yǔ kuài lè de yì tiān 。
讓 人 們 感 受 到 溫 暖 與 快 樂 的 一 天 。



語

教

室